Set / סט / سيت

EDMOND DE ROTHSCHILD FOUNDATION

The Edmond de Rothschild Center
דה רוטשילד מרכז אדמונד
مركز إدموند دي روتشيلد

מרכז אדמונד דה רוטשילד פועל לקידום ולטיפוח אמניות.ים ומעצבות.ים לאחר סיום לימודיהם.ן הגבוהים בתחומי האמנות והעיצוב בארץ. פעילות המרכז מתמקדת בהענקת כלים ליוצרות.ים בראשית דרכם.ן.

يعمل مركز إدموند دي روتشيلد على تشجيع ورعاية الفنانين.ات والمصممين.ات في السنوات الأولى بعد الانتهاء من دراساتهم العليا في مجالات الفن والتصميم في البلاد. تتركز نشاطات المركز على توفير الأدوات وتطوير المهارات المهنية للمبدعين. ات في بداية مسيرتهم.ن.

מרכז אדמונד דה רוטשילד
مركز إدموند دي روتشيلد
The Edmond de Rothschild Center

סט [redacted] מיקום צילום Set [redacted]

אוצר [redacted] טל ארז
أمين المعرض طال إيرز

אוצרת משנה [redacted] דנה גוטמן
مساعدة أمينة المعرض دانا غوتمان

פרקו את הדפים והרכיבו את הדימוי.
הצמידו אותו לקיר כסט למצלמת הרשת שלכם
فكّوا الكراس وركّبوا الصورة. ألصقوها على الحائط كإطار لكاميرا الإنترنت

כתובת:
שד' רוטשילד 104, תל אביב־יפו

אתר:
www.edrcenter.com

אינסטגרם:
@edrcenter

מבין קני המידה השונים בהן עוסקות תערוכות עיצוב, ובמידה מסוימת גם תערוכות האמנות, קנה המידה של חלל הפנים כמכלול של פרטים, התרחשויות, פרופורציות ויחסי גומלין, נדמה רלבנטי מאי פעם. חללים אלה מנקזים אליהם את כל הדיסיפלינות כולן – מהפואטי לשימושי, מהמבנה אל האובייקט, ומהסטטי אל הפרפורמטיבי.

נוכחותם ומידת השפעתם של כל אלו מתעצמים כאשר אנו מתבוננים באופן בו מרחבים ועבודות אלו נצרכות כיום: מבעד לעדשת המצלמה, ובאופן הולך וגובר. כלומר שהפריים, והאפשרויות הפיזיות והפרפורמטיביות שהוא מזמן מתהדקות, וקו גבול ברור נמתח בין הנראה לעין (המצלמה) ולמה שנמצא הרחק מן העין, המערכות שמאפשרות את הדימוי המוצג. או במילים אחרות: בין המבט הנשלט והמכוון, לקריאה החופשית של החלל דרך העין האנושית. חללי הפנים כבר מזמן, ובאופן מורגש מאז הקורונה, הפכו לסטים – ספק קולנועיים, ספק תיאטרליים – המאפשרים לא רק מחשבה מחודשת על דימוי החלל אל מול הפעלתו, אלא גם על החופש לעסוק בפנטסטי, לאתגר את קני המידה, לערער את חוקי הפיזיקה, ולאפשר לתרבות לעשות את שהיא עושה – לדמיין אפשרויות.

התערוכה "סט" מבקשת לעשות זאת בדיוק. ארבע קבוצות אמנים ומעצבים הוזמנו לפעול בתוך ארבעה סטים – חללים בתוך החלל – בהם הקיר הרביעי חשוף, ומולם מצלמת רשת ומוניטור. עבודות אלו מתבוננות על מה שבתוך הסט ומה שמחוץ לו, על החוויה שהם ביקשו לייצר ועל מה שמפעיל אותה, על מה שהעין האנושית רואה, ועל מה שעין המצלמה – נקודת מבטו של היוצר – מבקשת שנשים לב אליו.

סט מבקשת לחדד ולנסח שיח עיצובי ואמנותי חוצה דיסיפלינות – כזה ששואל שאלות על חלל ואובייקט, על דו מימד ותלת מימד, על אמיתי ומדומיין ועל תערוכה ופרפורמנס.

בין הأحجام المختلفة التي يُعنى بها معرض التصميم، وإلى حدٍّ ما إلى المعارض الفنيّة أيضًا، فإنّ حجم الحيّز الداخليّ ككُلٍّ يتضمّن أشياء، أحداثًا، نِسَبًا، وعلاقات متبادلة، يبدو هامًّا أكثر من أيّ وقت مضى. فهذه الفضاءات تحوي التخصُّصات كلّها – من الشاعريّ إلى العمليّ، من المبنى إلى الجِسم، ومن الساكن إلى الأدائيّ.

إنّ حضور هذه الأمور كلّها ومدى تأثيرها يتزايدان حين ننظر إليها بالطريقة التي تُستهلَك فيها هذه المساحات والأعمال اليوم: من خلال عدسة الكاميرا، وبشكل متزايدٍ باطّراد. يعني ذلك أنّ اللقطة، والإمكانات الجسديّة والأدائيّة التي تتيحها، تتوطّد، ويُرسَم حدّ واضح بين الظاهر (الكاميرا) وبين ما هو بعيد عن العين، الأنظمة التي تتيح الصورة المعروضة. أو بكلمات أخرى: بين النظرة المُوجَّهة والمُسيطِر عليها وبين القراءة الحرّة للفضاء عبر العين البشريّة. أمست الفضاءات الداخليّة منذ وقت طويل، وبأكثر إثارة منذ الكورونا، مواقع تصوير – سينمائيّة أو مسرحيّة – تتيح لا مجرّد إعادة التفكير في صورة الفضاء مقابل تفعيله، بل كذلك في حريّة الانشغال بما هو مُذهِل، تحدّي الأحجام والمقاييس، التشكيك في القوانين الفيزيائيّة، وتمكين الثقافة من أن تقوم بعملها – تخيُّل الإمكانيّات.

يسعى المعرض "موقع تصوير" إلى فعل ذلك بالضبط. فقد دُعيت أربع مجموعات من الفنّانين والمُصمِّمين إلى العمل داخل أربعة مواقع تصوير – فضاءات داخل الحيّز – فيها الحائط الرابع مكشوف، وأمامهم كاميرا ويب وشاشة. تمعن هذه الأعمال النظر في ما هو داخل موقع التصوير وما هو خارجه، في التجربة التي أرادوا إنتاجها وما يفعّلها، في ما تراه العين البشريّة، وما تريد عين الكاميرا – وجهة نظر المُبدع – أن ننتبه إليه.

يسعى المعرض إلى صقل وصياغة حوار تصميميّ وفنيّ عابر للتخصُّصات – حوار يطرح أسئلة عن الفضاء والجِسم، عن ثنائيّة الأبعاد وثلاثيّة الأبعاد، عن الحقيقيّ والمُتخيَّل وعن المعرض والأداء.

אצבע בעין מלחמאמי

מצלמה היא כלי ללכידת אור. באמצעות חיישן היא תופסת פוטונים זעירים מהמציאות שמולה ומתרגמת אותם לתמונה.

"אצבע בעין" מציעה אופציה ליצירת חיץ בין המצלמה לתמונה: באמצעות קרן לייזר שמטיילת בחלל ומעת לעת פוגעת ישירות בחיישן המצלמה. האור המרוכז של הלייזר שורף באופן פיזי את חיישני המצלמה וביטוי ההרס האיטי בתמונה המשודרת חושף וממחיש את החומריות של המצלמה על כל מרכיביה. לאורך כל תקופת התערוכה, התמונה משתנה בעת שהחיישנים נשרפים לאיטם, כך שהמצלמה משדרת את תהליך הריסתה האנלוגית במקביל לנקודת מבטה הפסיבית.

זו לא מרצפת רוני בן פורת

המראה, כמו המצלמה, היא כלי שיכול לשקף מציאות אבל גם לשבש ולעוות אותה. בזו כמו בזו קיימת אפשרות של משחקיות, אשליות אופטיות, אשליית מרחב ויצירת מניפולציה.

"זו לא מרצפת" היא עבודת מחווה לסוריאליזם של ג'ורג'יו דה קיריקו ורנה מגריט וערעורם על תפיסת המרחב ועל אמיתות הדימוי. דרך הצבת מראות בזווית מסויימת נוצרת אשלייה מרחבית, סוריאליסטית, שבה המרצפות של חלל הגלריה עולות מעלה וסוגרות על הצופה ומייצרות חלל חדש של שיבוש. הפער בין המציאות של הצופה מהצד לזו שמוצגת במוניטור דרך עדשת המצלמה מחדד את המתח בין נקודת המבט המשתנה של הצופה, אשר יכול לחוות את אותו הסט בצורה שונה ולהציץ אל מאחורי מסך האשליה, אל מול נקודת המבט הכפויה והמוחלטת של המצלמה ושל האמנית.

إصبع في العين ملحمامي

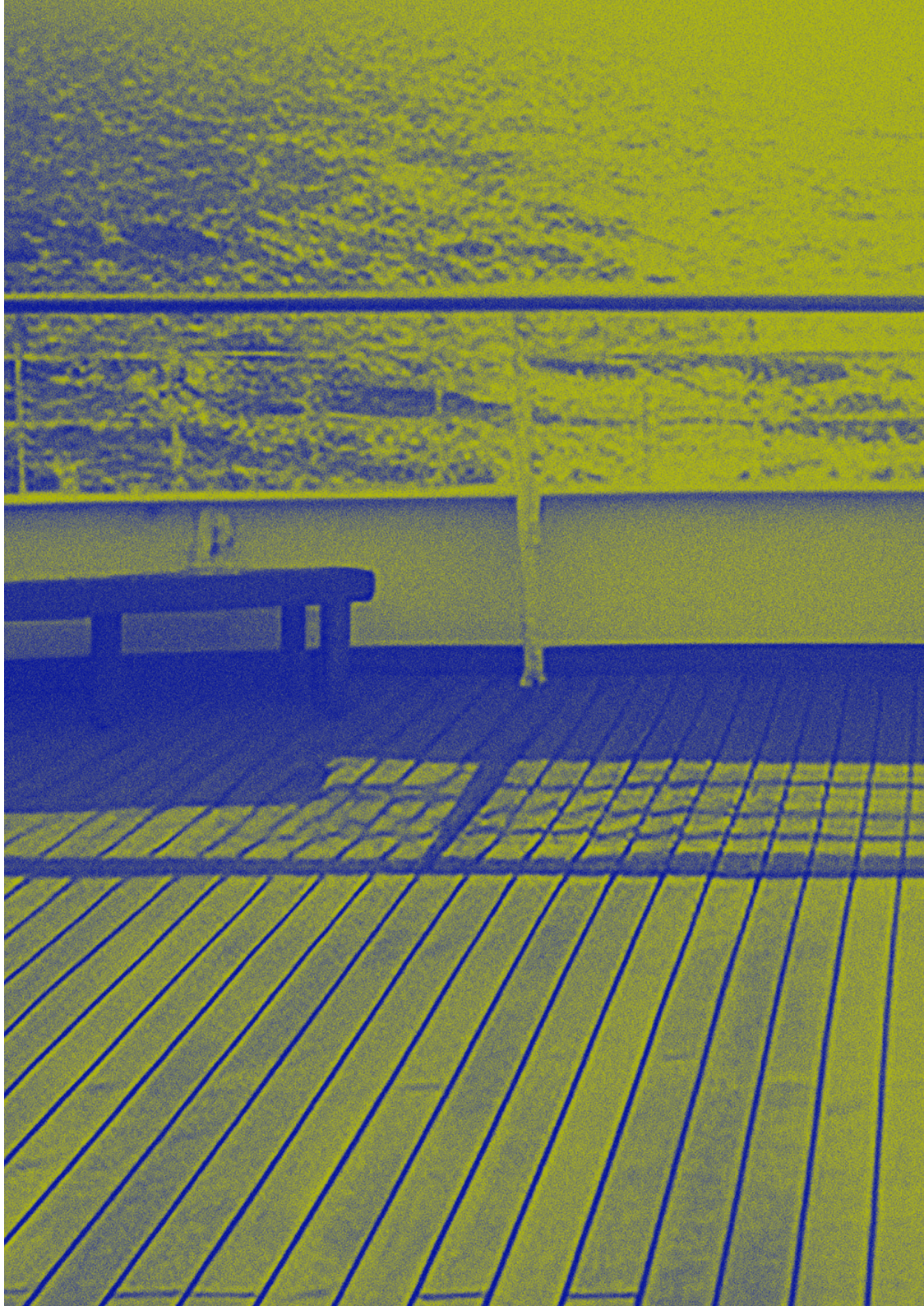
الكاميرا هي أداة لالتقاط الضوء. فعبر مجسّ تقوم الكاميرا بالتقاط فوتونات فائقة الصغر من الواقع الذي مقابلها وتترجمها إلى صورة.

تعرض "إصبع في العين" إمكانية لتكوين حاجز بين الكاميرا والصورة: عبر شعاع ليزر, يتجوّل في الفضاء ويصطدم من حين إلى آخر بمجسّ الكاميرا مباشرة. يُحرق الضوء المركّز مجسّات الكاميرا حرفيًا, والتعبير عن الدمار البطيء في الصورة المنقولة يكشف ويجسّد ماديّة الكاميرا بمركّباتها كافّة. طوال فترة المعرض, تتغيّر الصورة بينما تحترق المجسّات رُويدًا رويدًا, بحيث تبثّ الكاميرا عمليّة دمارها التناظريّ بالتوازي مع وجهة نظرها السلبيّة.

ليست هذه بلاطة روني بن بورات

المرآة, مثلُها مثَل الكاميرا, هي أداة في وسعها أن تعكس الواقع, ولكنها تستطيع أيضًا أن تشوشّه وتشوّهه. في المرآة والكاميرا على حدّ سواء هناك إمكانيات التلاعب, الخداع البصَريّ, والخداع المكانيّ.

"ليست هذه بلاطة" عمل إجلال لسُرياليّة جورجيو دي شيريكو ورينيه ماغريت وتشكيكهما في مفهوم المكان وصحّة الصورة. عبر وضع مرايا بزوايا معيّنة تتكوّن خدع مكانيّة, سُرياليّة, بحيث يصعد بلاط حيّز صالة العرض إلى أعلى ويُغلق على المُشاهِد, مُكوّنًا فضاءً جديدًا من التشويش. الفجوة بين واقع المُشاهِد الجانبيّ وبين ما يُعرَض على الشاشة يصقل التوتّر بين وجهة النظر المتغيّرة للمُشاهِد, الذي يمكنه أن يختبر موقع التصوير نفسه بشكل مختلف وينظر إلى ما وراء شاشة الخدعة, مقابل وجهة النظر المفروضة والمُطلَقة للكاميرا وللفنّانة.



אדומים — גל שריר ועידן סידי

ככל שהולך ומחריף המשבר האקולוגי החמור שכדור הארץ נתון בו, נעלמים צמחים רבים מעל פני האדמה כלא היו, מותירים אחריהם מערכת אקולוגית פצועה, וגעגועים ליופי עשיר ומגוון.

מתוך כ-2400 מיני צמחים מקומיים הקיימים בישראל, 434 נמצאים בסכנת הכחדה. צמחים אלה נקראים בפי אנשי המקצוע צמחים "אדומים". 36 מהם כבר נכחדו.

העבודה "אדומים" מאפשרת הצצה אל העתיד, אל התרחיש הפסימי ביותר, בו עוד ועוד צמחים יתייבשו, ינבלו ובסופו של דבר ייעלמו.

המצלמה, שתפקידה לתפוס את המציאות כפי שהיא ולשמר את הרגע היפה, פועלת כאן כנגד חום. מפשיטה את הצמחים מפריחתם ומותירה אחריה רק גבעולים יבשים.

A.1 — ברברה קיסיל ושיר שקלים

"A.1" מציע חוויה אקספרימנטלית המייצרת מרחב בין המודע והלא מודע דרך התפיסה החושית.

העיסוק במרחב ביניים, שנמצא בין מציאות לחלום, בין הגלוי לנסתר, בין העדשה לתמונה המשודרת ובין האינטימיות הפרטית למבט החיצוני, בוחן מציאות רב מימדית אשר יכולה להתקיים רק דרך מעורבותו האקטיבית של הצופה.

כך מבקש המיצב התמסרות:
כשהעיניים עצומות, אפשר להתבונן פנימה.

"حمراء" — جال شرير وعيدو سيدي

المرآة، مثلُها مثَل الكاميرا، هي أداة في وسعها أن تعكس الواقع، ولكنها تستطيع أيضًا أن تشوشّه وتشوّهه. في المرآة والكاميرا على حدّ سواء هناك إمكانيات التلاعب، الخداع البصَريّ، والخداع المكانيّ.

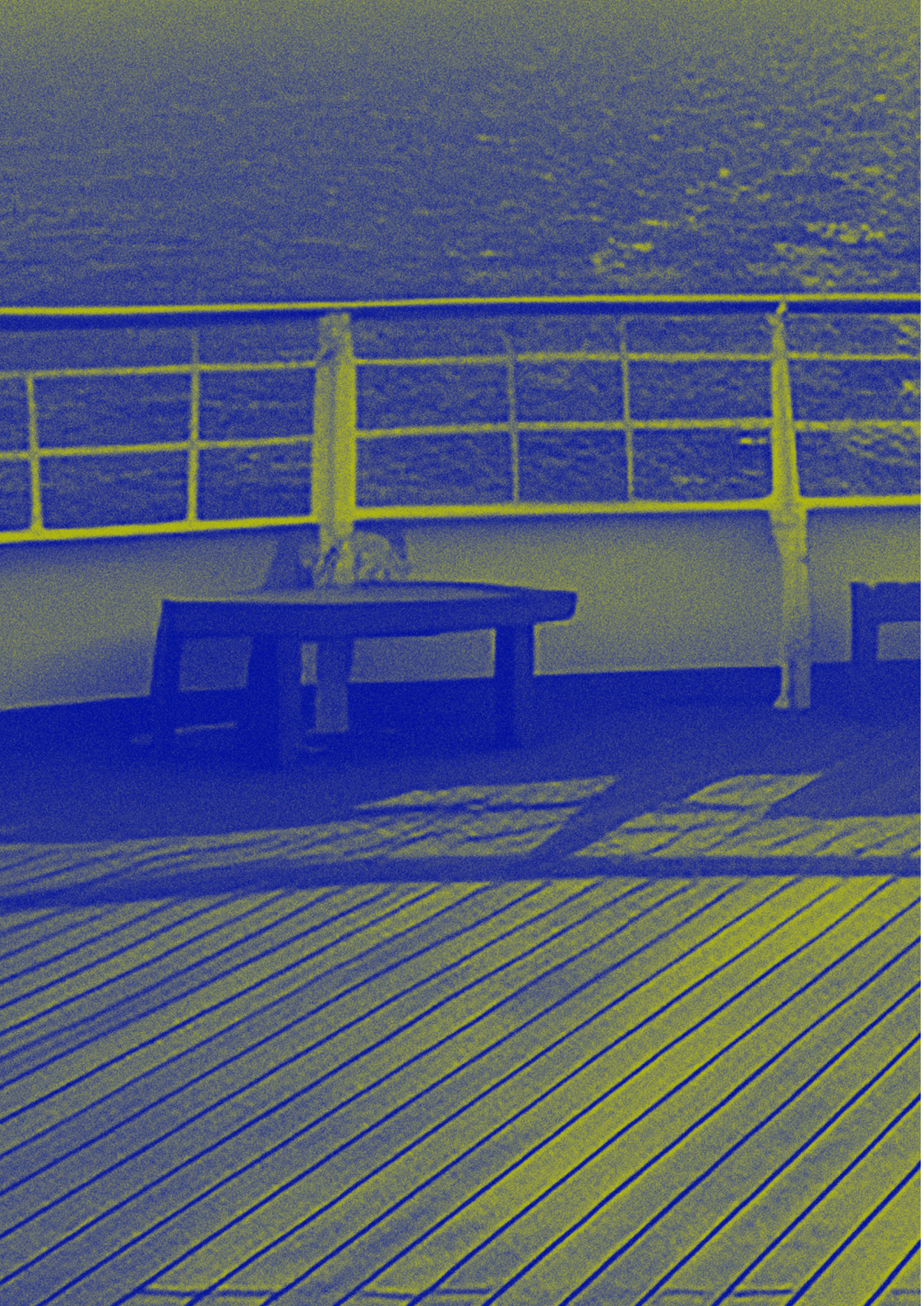
"ليست هذه بلاطة" عمل إجلال لسُرياليّة جورجيو دي شيريكو ورينيه ماغريت وتشكيكهما في مفهوم المكان وصحّة الصورة. عبر وضع مرايا بزوايا معيّنة تتكوّن خدع مكانيّة، سُرياليّة، بحيث يصعد بلاط حيّز صالة العرض إلى أعلى ويُغلق على المُشاهِد، مُكوِّنًا فضاءً جديدًا من التشويش. الفجوة بين واقع المُشاهِد الجانبيّ وبين ما يُعرَض على الشاشة يصقل التوتّر بين وجهة النظر المتغيّرة للمُشاهِد، الذي يمكنه أن يختبر موقع التصوير نفسه بشكل مختلف وينظر إلى ما وراء شاشة الخدعة، مقابل وجهة النظر المفروضة والمُطلَقة للكاميرا وللفنّانة.

A.1 — باربرا كيسيل وشير شكليم

يعرض "A.1" اختبارًا تجريبيًّا يُنشئ حيّزًا بين المعلوم والمجهول عبر المفهوم الحسيّ.

إنّ الانشغال بحيّز أوسط، بين الحقيقة والحُلم، بين الجليّ والخفيّ، بين العدسة والصورة التي تُثبّت، وبين الحميميّة الشخصيّة والنظرة الخارجية، يدرس واقعًا متعدّد الأبعاد يمكنه أن يتواجد فقط عبر المشاركة الفاعلة للمُشاهِد.

هكذا تتطلّب التنصيبة تفانيًا:
حين تكون العينان مغمضتَين، يمكن التمعُّن في الداخل.



Reds **Gal Sharir and Idan Sidi**

As the severe ecological crisis on Earth exacerbates, many plant species are disappearing from the face of our planet as if they were never there, leaving behind a wounded ecosystem and a longing for rich and diverse beauty.

Of approximately 2,400 plant species native to Israel, 434 are endangered. In the professional jargon, these are referred to as "red" plants; 36 of them have already gone extinct.

Reds offer a glimpse into the future, its worst-case scenario, in which more and more plants dry out, wither away, and eventually disappear.

Here, the camera, whose role is to capture reality as it is and preserve the beautiful moment, acts as a heat wave, stripping away the plants' flowers and leaving behind only dry stems.

A.1 **Barbara Kisil and Shir Shkalim**

"A.1" is an experimental experience which creates a space between the conscious and the unconscious through sensory perception.

By focusing on an intermediate space that lies between reality and dreams, between the overt and the covert, between the lens and the transmitted image, and between intimate privacy and the external look, this work examines a multidimensional reality that can only exist through the viewer's active engagement. Thus, the installation asks for the viewer's full devotion:
When eyes are shut, it is possible to look inward.

A Poke in the Eye — **Milchamami**

A camera is a light-capturing device. Using a sensor, it snaps tiny photons from the reality in front of it and translates them into a picture.

"A Poke in the Eye" offers to create a buffer between the camera and the image by using a laser beam that travels through space, periodically hitting the camera sensor directly. The laser's ultra-focused light physically burns the camera's sensors. The manifestation of their slow destruction in the transmitted image reveals and illustrates the materiality of the camera and its components.

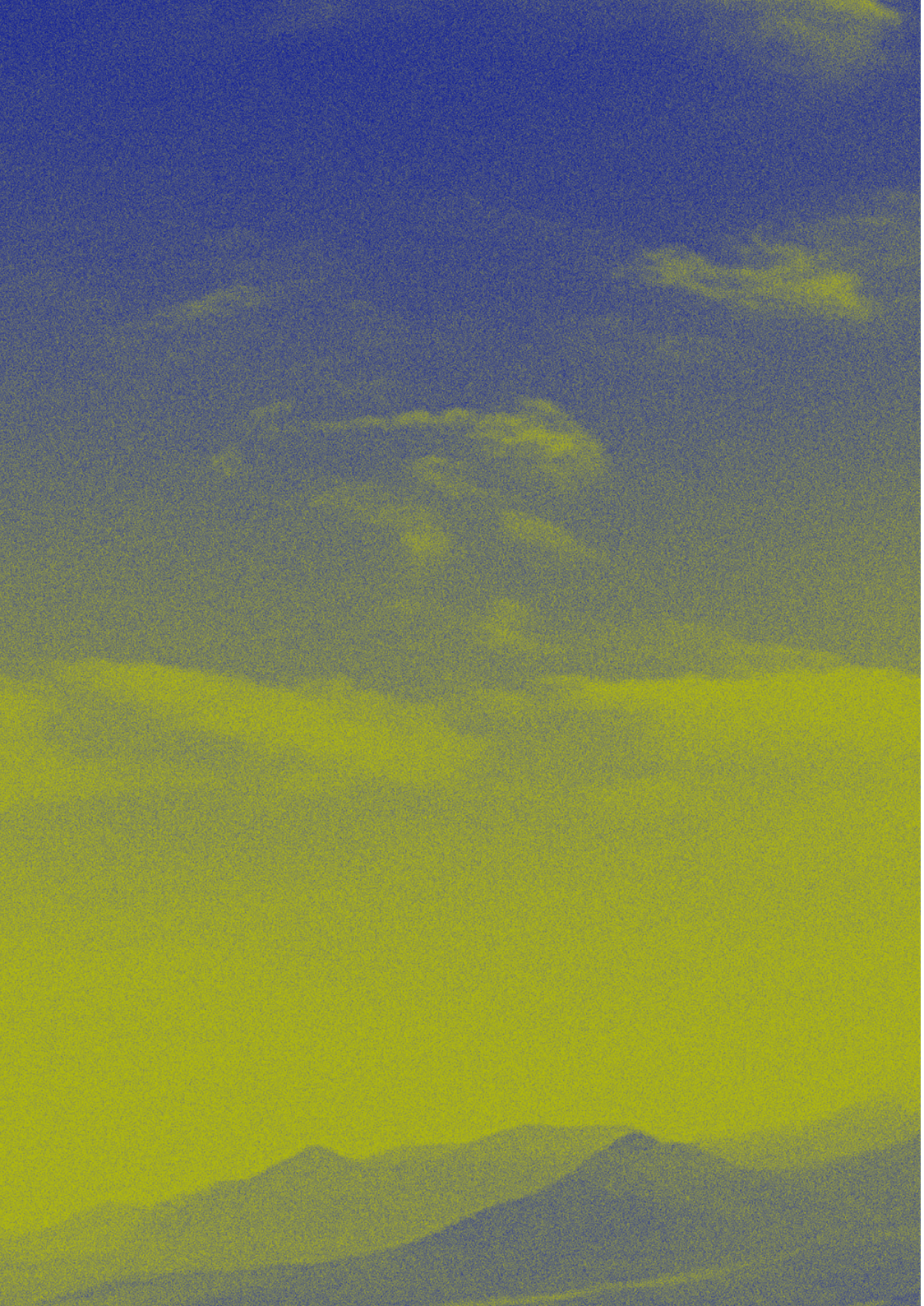
Throughout the duration of the exhibition, the image changes as the sensors slowly burn down, so that the camera is actually transmitting its analog destruction in parallel to a passive point of view.

This Is Not a Floor Tile — **Roni Ben Porat**

The mirror, like the camera, can reflect reality but also disrupt and distort it. Both harbor a potential for playfulness, optical illusions, illusion of space, and manipulation.

This Is Not a Floor Tile is a tribute to Giorgio de Chirico and René Magritte's surrealism and their challenging of the perception of space and the truth of the image. The placement of mirrors at a certain angle creates a spatial, surreal illusion, in which the tiles of the gallery's space rise up, closing in on the viewer and creating a new space of disruption.

The gap between the reality seen from the side and that shown on the monitor through the camera lens sharpens the tension between the changing perspective of the viewer, who can experience the same set in a different way and peek behind the curtain of illusion – and the forced and absolute point of view of the camera and the artist.



Of all the various scales addressed by design exhibitions, as well as, to some extent, art exhibitions, the scale of the interior space as a set of details, occurrences, proportions. and interactions, seems more relevant than ever. Such spaces encompass all the disciplines – from the poetic to the practical, from the structure to the object, from the static to the performative.

The presence and influence of all of these are amplified when we consider the way in which such spaces and works are consumed nowadays: Through the camera lens, and in an intensifying manner. Thus, the frame – and the physical and performative possibilities it summons – sharpens, and a clear boundary separates the visible (through the camera) from that which is out of sight, the systems enabling the visual image. In other words: The controlled and directed gaze from the free-ranged reading of the space by the human eye. Gradually through the past years, and increasingly since the pandemic, interior spaces have turned into sets – almost cinematic or theatrical – that allow not only to rethink the image of the space vis-à-vis its use, but also the freedom to engage in the fantastic, to challenge the scales, to dispute the laws of physics, and to enable culture to do its thing – imagine possibilities.

That is exactly what the exhibition **Set** seeks to do. Four groups of artists and designers were invited to work in four sets – spaces within the space – with an exposed fourth wall, facing a web camera and a monitor. Their works examine what is on the set and what is off it, the experience they are trying to create and what activates it, what the human eye sees, and what the camera lens - the artist's point of view – asks us to pay attention to.

Set aims to refine and articulate a cross disciplinary design and artistic discourse – which asks questions about space and object, about the two-dimensional and three-dimensional, about the real and imagined, and about exhibition and performance.

מרכז אדמונד דה רוטשילד
مركز إدموند دي روتشيلد
The Edmond de Rothschild Center

The Edmond de Rothschild Center strives to promote and nurture artists and designers who are fresh graduates of higher art and design studies in Israel. The Center's activity focuses on providing these artists with tools and developing their professional skills in the early stages of their careers.

Set [redacted] **موقع تصوير** [redacted] **סט**

Curator [redacted] **Tal Erez**
Associate Curator [redacted] **Dana Gutman**

Disassemble this booklet and assemble the image. Attach it to the wall as your webcam set.

Address:
Rothschild Blvd. 104, Tel Aviv-Yafo

Website:
www.edrcenter.com

Instagram:
edrcenter@

Set \ סיט \ سيت

The Edmond de Rothschild Center
מרכז אדמונדמרכז إدموند دي روتشيلد דה רוטשילד